

- <sup>16</sup> *Варава Г.* З лексікі вёсак Бабровічы, Замасточча, Катка, Слабодка // *Матэрыялы для слоўніка народна-дыялектнай мовы.* Мінск, 1960, 119.
- <sup>17</sup> *Кучук І.М.* Назвы раслін на Мазыршчыне // *Жывое слова.* Мінск, 1978, 214.
- <sup>18</sup> *Зубрыцкі С.* З лексікі вёскі Шклянцы // *Матэрыялы для слоўніка народна-дыялектнай мовы.* Мінск, 1960, 148.
- <sup>19</sup> *Клімчук Ф.Д.* З народных назваў грыбоў // *Жывое слова.* Мінск, 1978, 188.
- <sup>20</sup> *Меркулова В.А.* Указ. соч., 65.
- <sup>21</sup> *Бабінец В.В.* Говірка села Лавкі Мукачэўскага раёну: Дыпломна работа. Ужгород, 1954, 156 (Выпускі Меркуловой В.А.)
- <sup>22</sup> *Лобач С.Г.* З дыялектнай лексікі Залесінцаў // *Жывое слова.* Мінск, 1978, 91.

**Ж.Ж. Варбот\***

## **К ЭТИМОЛОГИИ СЛАВЯНСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ СО ЗНАЧЕНИЕМ 'БЫСТРЫЙ'. III\*\***

### **Типы первичной мотивации**

Основным методом систематизации семантического анализа в этимологии является ориентация на типы первичной мотивации, представленные в лексемах определенной лексической группы или лексемах с определенным значением. Этот метод предполагает предварительный анализ группы лексем с интересующей исследователя семантикой и достаточно прозрачным происхождением (ясными структурно-словообразовательными и семантическими связями). Определение типов семантических переходов, обнаруженных в образовании этой группы, становится далее базой для этимологизации "темных" лексем с тем же значением. Надежность определения типов первичной мотивации зависит от объема материала, точности его словообразовательного и семантического анализа, а также от степени языковой и диахронической однородности.

В настоящей статье предлагается опыт выявления первичной мотивации для славянских прилагательных со значением 'быстрый' ('celer'). Материалом для анализа послужили прилагательные с этой семантикой, известные славянским языкам в их современных литературных и диалектных разновидностях, а также в их истории. Привлечение аргументов разновременных образований, ослабляя весомость полученных результатов как базы для последующей этимологизации темных лексем определенного хронологического уровня, вместе с тем позволяет судить о степени диахронической устойчивости тех или иных типов первичной мотивации.

Цель работы – определение первичной мотивации для выражения семантики 'быстрый', то есть ближайшего семантического пред-

\* © Ж.Ж. Варбот.

\*\* Предшествующие статьи этой серии см.: *Этимология.* 1988–1990. М., 1992; *Этимология.* 1991–1993. М., 1994.

шественника – источника этого значения, – определила обращение к многозначным прилагательным, для семантики которых значение ‘быстрый’ является лишь одним из составляющих ее компонентов. Рассмотрение соотношения всех этих компонентов и позволяет, кажется, более надежно определить ближайший семантический источник для ‘быстрый’, нежели прямолинейное соотнесение производного прилагательного с производящей основой. Разумеется, и последнее неизбежно в отношении прилагательных, для которых ‘быстрый’ является единственным значением. В последнем случае принципиально важно использование этимологически прозрачных или однозначно этимологически толкуемых лексем, что и не позволило включить в иллюстративный материал многие праславянские образования.

Ниже приводятся все выделенные на основе анализа имеющегося материала типы мотивации. Иллюстративный материал – выборочный, наиболее репрезентативный и однозначный.

В образовании славянских прилагательных со значением ‘быстрый’ обнаруживаются три модели: семантическое развитие многозначного прилагательного с первичным значением, отличным от ‘быстрый’; образование прилагательного со значением ‘быстрый’ от существительного; образование прилагательного со значением ‘быстрый’ от глагола. Дифференциация первой и двух других моделей определяется фиксацией в семантике прилагательного значения, которое может быть источником значения ‘быстрый’.

Материал группируется далее в соответствии с этими тремя моделями, а внутри каждой группы – в соответствии со значениями, которые определяются как непосредственный источник значения ‘быстрый’.

## I. Развитие значения ‘быстрый’ на базе другого (зафиксированного) значения многозначного прилагательного

Как свидетельство первичности этого другого значения толкуется его большее (нежели для ‘быстрый’) соответствие семантике производящей основы прилагательного и выводимость из него значения ‘быстрый’.

Первичные значения:

**‘бодрый, живой’:**

блр. диал. *бодрый* ‘гордый, живой, быстрый’ (Бялькевич 89) < праслав. \**bьdrъjь* (от \**bьdĕti*);

польск. *żwawy* ‘живой, резвый, проворный’, блр. *жв́авы* то же < праслав. \**ъvavъjь* (от \**ъiti*, см. ЭСБМ 3, 224);

чеш. диал. *čujný* ‘бодрый, живой; быстрый’ (Lamprecht. Slovn. střědoopav. 30) < праслав. \**čujnъjь* (от \**čuti*).

**‘большой’:**

кашуб.-словин. *spłogŏ* ‘большой, обильный; быстрый; здоровый,

хороший' (Lorentz. Pomor. II, 2, 333), укр. *спóрий* 'скорый; успешный; довольно большой' < праслав. *\*sporъjъ* (к *\*spěti*);

ст.-чеш. *ohromný* '(о грозе) сильный, быстро приближающийся' (StěSl 10, 341) < праслав. *\*o(b)gromъnjъ* (к *\*o(b)gromiti*).

**'буйный, неразумный':**

рус. диал. забайкал. *шалавый* 'проворный, быстрый, скорый' (Элиасов 458) (от *шалый* < праслав. *\*šalъjъ*).

**'ветренный':**

чеш. *větrný* 'быстрый' (*větrné* поху, Kott IV, 661) < праслав. *\*větrъnjъ* (от *\*větrъ*).

**'вращающийся':**

словац. *vrtký* 'подвижный, быстрый', польск. *wartki* 'вращающийся, вертлявый, подвижный, быстрый' < праслав. *\*vrtъkjъ* (от *\*vrtěti* (sg)).

**'гибкий':**

чеш. диал. морав. *vitký* 'быстрый' (Kott IV, 709), при словен. *vitek* 'гибкий', праслав. *\*vitъkjъ* (от *\*viti*); впрочем, возможна семантика скорости уже в глаголе – ср. укр. *увивáтися, увинúтися* 'управляться, управиться, успевать, успеть';

словен. *véhten* 'гибкий, быстрый' (от *véhtiti* 'сгибать'); ср., однако, и *véhtiti se* 'сгибаться; спешить'.

**'горячий':**

рус. диал. *пы́лкий* 'быстрый, ловкий' (Новосиб. словарь 451), ср. и *пы́лко* 'быстро' (Элиасов 342), при рус. литер. *пы́лкий* 'жаркий, горячий' (от *пылать*);

польск. *żarki* 'быстрый', при рус. *жаркий* 'горячий' < праслав. *\*žarъkjъ* (от *\*žariti*).

**'дерущий, рвущий':**

схрв. (*de`rav* 'порывистый, быстрый', чеш. *dravý* 'хищный; (о реке) быстрый, стремительный', словац. *dravý* 'хищный; порывистый, стремительный, быстрый' < праслав. *\*dъravъ(jъ) / \*deravъjъ* (от *\*dъrati*, *\*derq*, см. SP 5, 235).

**'жадный, хваткий':**

польск. диал. *chytry* 'жадный, скупой', великопольск. 'быстрый'<sup>2</sup> < праслав. *\*хутъjъ* (от *\*хутěti*);

укр. *емкий* 'хваткий, ловкий, проворный, быстрый, скорый' < праслав. *\*jътъkjъ* (от *\*jěti*);

польск. *łapczywy* 'жадный, алчный; стремящийся, быстрый' (от *łapać* < праслав. *\*lapati*).

**'искусный' (ср. ниже 'ловкий'):**

чеш. *teverný* 'искусный; (о женщинах) живой, быстрый, ловкий', ср. ст.-чеш. *teverný* 'учтивый, приличный' (Machek<sup>2</sup> 642) (в этимологическом плане имеется лишь сопоставление с лит. *tevérna* 'учтивая речь', Там же).

**‘красивый’:**

рус. диал. подмоск. *баско́й* ‘красивый, нарядный; хороший (о человеке); бойкий, ловкий, быстрый’ (Иванова. Подмоск. 23), укр. *баский* ‘резвый, ретивый, рьяный’ < праслав. \**baskъjь* ‘красивый; болтливый’ (ЭССЯ 1, 162).

**‘крепкий, твердый; здоровый; сильный’:**

болг. *чевръст* ‘крепкий, здоровый, сильный; быстрый, ловкий, проворный’, чеш. *čerstvý* ‘быстрый, проворный, свежий’, диал. ‘быстрый’ (Kubn. Čech. klad. 170), при ст.-чеш. *č(e)rstvý* ‘сильный, здоровый; свежий, бодрый’ (Ст.-чеш., Прага), польск. *czerstwy* ‘здоровый, крепкий; черствый (о хлебе)’, др.-рус. *чьрствъи* ‘твердый, крепкий’ (Срезневский III, 1567–1568) < праслав. \**čьrstъjь* (от \**čьrsti*, \**čьrstq* ‘бить, ударять’, см. ЭССЯ 4, 160–161; толкование от и.-е. \**kert-* ‘плести’, ср. лат. *crassus* ‘толстый’, см. Słownik prasłowiański 2, 250–252; о возможности согласования, сочетания обеих реконструкций см. ЭССЯ 12, 138: \**krěръкъjь*);

чеш. диал. *dričné* ‘проворный, быстрый’ (Gregor. Slov. slavk.-bučov. 46), ‘проворный, живой’ (Svěrák. Boskov. 108), ср. серб. *дрѣчан*, *дри`јечан* ‘крупный; здоровый, сильный’, словен. *dréčen* ‘упитанный, крепкий, плотный’ < праслав. \**drěčьпъjь* (от \**drěкъ* ‘палка, ствол; туловище’, см. Słownik prasłowiański 4, 228; ЭССЯ 5, 107–108);

чеш. *křepký* ‘бодрый, быстрый (шаг, ходьба)’, польск. *krzepki* ‘крепкий, резвый, живой, быстрый’ при ст.-слав. *крѣпкъъ* ‘сильный, крепкий, могучий’, болг. *крѣпък* ‘крепкий, сильный’ и др. < праслав. \**krěръкъъ* (от и.-е. \**кгер-* ‘плести’, см. ЭССЯ 12, 138);

рус. диал. зап., курск. *жѣсткий* ‘скорый, бойкий, резвый’ (СРНГ 9, 146), блр. *жобстки* ‘быстрый’ (Носович) < праслав. \**žestъкъjь*, см. ЭСБМ 3, 237).

**‘легкий’:**

с.-хорв. *ла`к* ‘имеющий малый вес; подвижный, быстрый, стремительный ...’, др.-рус. *льгъкъи* ‘незначительный по весу; быстрый, проворный; энергичный’ (СлРЯ XI–XVII вв. 8, 188–190), рус. диал. *лѣгкий* ‘быстрый, проворный, подвижный’ (ряз., СРНГ 16, 310), блр. диал. *лѣткі* ‘легкий; быстрый, подвижный’ (Слоўн. паўн.-заход. Беларусі 2, 646) < праслав. \**льгъкъjь* (от и.-е. \**legʰhú-*, ср. лат. *levis* ‘легкий’, ЭССЯ 17, 78);

н-луж. *lasny* ‘тихий, спокойный; легкий; проворный, быстрый’ (Мука Sł. I, 820), ср. болг. *лесен* ‘легкий’, с.-хорв. *ла`сан* то же < праслав. \**льстьпъjь* (от праслав. \**льсть*).

**‘летающий, летучий’:**

с.-хорв. *лѣтнї* ‘лѣтный; с помощью которого летят; быстрый, проворный’, польск. *lotny* ‘летный, летающий; непостоянный; быстрый; летучий; понятливый’ < праслав. \**letьпъjь* (от \**letěti*).

**‘ЛОВКИЙ’:**

рус. диал. *ловкий* ‘такой, которого быстро, умело и хорошо делает что-л.’ (Деулинский словарь) при литер. *ловкий* ‘обладающий физической сноровкой; удобный для пользования’ < праслав. \**lovьkъjь* (от \**loviti*, но ср. и лит. *lavùs* ‘проворный, сообразительный, юркий, хитрый’, Trautmann BSW 153);

рус. диал. *ворóвой* ‘проворный, быстрый, скорый’ (Подвысоцкий 22), *ворóвый* ‘быстрый, ловкий, проворный’ (Иванова. Подмоск. 67), *ворóвий* ‘ловкий, расторопный, удачливый’ (Элиасов 81) (от *вор*);

укр. *меткий* ‘шустрый, проворный, ловкий, живой, скорый, бойкий’, ср. рус. диал. *мёткий* ‘броский, кидкий’ (Даль<sup>3</sup> II, 841) < праслав. \**metьkъjь* (от \**mesti*, \**metati*);

рус. диал. *мотóрный* ‘проворный, расторопный, ловкий’ (тул., волог., калуж., орл., курск. и др.) (Филин 18, 302), ‘ловкий проворный’ (Словарь русских говоров Мордовской АССР (М–Н), 36), ‘подвижный, живой, быстрый’ (Ярославский областной словарь 6, 62), укр. *мотóрный* ‘проворный, бойкий, живой, ловкий’ < праслав. \**motorьnъjь* (от \**motorъ*, далее к \**mesti*);

ст.-чеш. *mržěný* ‘ловкий, юркий’ (Gebauer II, 409), чеш., словац. *mržtný* ‘ловкий, проворный’ < праслав. \**mržььnъjь* (от \**mržььiti*: чеш. *mržiti* ‘бить, хлестать’).

**‘ОСТРЫЙ, РЕЖУЩИЙ’:**

ст.-чеш. *ostrý* ‘острый; быстрый’ (StěSl 12, 710), словац. диал. *ostrí* ‘острый; быстрый’ (Orlovský. Gemer. 220), кашуб.-словин. *ostri* ‘острый, быстрый’ (Suchta III, 343), рус. диал. *вóстрый* ‘скорый, быстрый’ (вят., Филин 5, 150) < праслав. \**ostriъjь*;

полаб. *rezěk* ‘быстрый’ (Polański–Sehnert 122), кашуб. *řěšhi* ‘живой, подвижный’ (Lorentz. Slovinz. Wb. II, 978), при рус. *рёзкий*, укр. *різкий* ‘резкий, острый’ < праслав. \**rězьkъjь* (от \**rězati*);

польск. *cięty* ‘раненый, резанный, острый, (диал.) быстрый’ (Варшавский словарь I, 335) (от польск. *ciąć* ‘резать’ < праслав. \**tęti*).

**‘ОТВЕСНЫЙ’:**

рус. диал. *стрёмный* ‘скорый, проворный’ (Иванова. Подмоск. 584), при болг. *стрѣмен* ‘крутой’, с.-хорв. *str`m* то же и т.ж. < праслав. \**strьm(ь)nъjь* (от \**strьměti*).

**‘ОХОЧИЙ’:**

ст.-словац. *ochotný* ‘приветливый; услужливый, охочий; быстрый’ (Histor. sloven. III, 258–259) < праслав. \**o(b)хотьnъjь* (от \**o(b)хота*, \**o(b)хотěti*).

**‘ПРЯМОЙ’:**

с.-хорв. *рг`jek* ‘прямой; быстрый’ (RJA XI, 924–925).

**‘СМЕЛЫЙ’:**

польск. *dziarski* ‘живой, энергичный; смелый, мужественный; быст-

рый, проворный', словац. диал. *derski* 'проворный' (Buffa. Dlhá Lúka 142), рус. диал. *дёрзкий* 'смелый, решительный, быстрый' (сев.-двин., костр., орл., СРНГ 8, 24) < праслав. \**dyrztъjъ* (от праслав. \**dyrztъjъ* 'смелый').

#### 'старательный':

словен. *žúren* 'старательный, быстрый' (Pleteršnik II, 975) (от словен. *žúriti* 'принуждать', но ср. и *žúriti se* 'спешить').

#### 'страстный' (ср. и 'крепкий, сильный', 'смелый'):

рус. диал. *ярый* 'живой, быстрый, энергичный; полный ярости, бешенства' (Соликам. словарь 705), *яро́й* и *яры́й* 'быстро, неумолимо работающий' (Куликовский 143), при др.-рус. *ярый* 'гневный, сварливый; жестокий; строгий; смелый; сильный, порывистый' (Срезневский III, 1663) < праслав. \**jařъjъ*;

укр. *пирський* 'быстрый, ретивый', при блр. *апрісклівы* 'вспыльчивый, капризный, упрямый, склонный к спорам' (Носович) (к укр. *пирснути*, *пирскати* 'брызгать' < праслав. \**pyrsknqti*, \**pyrskati*, вариант к \**pъrsknqti*, \**pъrskati*).

#### 'суетливый':

рус. диал. перм. *копошкóй* 'проворный, быстрый; трудолюбивый, суетливый, беспокойный' (СРНГ 14, 297) (от *копошиться* 'суетиться').

#### 'удобный' (ср. выше 'ловкий'):

рус. диал. *податной* 'быстрый, спорый (о работе)' (Сл. Сред. Урала IV, 47), ср. *податный случай* 'благоприятный', *неподатна* нам эта работа 'несручна, не по нас' (Даль<sup>2</sup> III, 159) (к праслав. \**podati* (se)).

## II. Образование прилагательного со значением 'быстрый' от существительного

Семантика производящих существительных:

#### 'гон':

польск. охотн. *гонпу* 'быстрый (о собаке)' (Варшавский словарь I, 873), рус. диал. урал. *погонной* 'быстрый, сильный, стремительный (о лошади)' (Сл. Сред. Урала 4, 45) и рус. диал. тул., урал. *гонкий* 'быстрый, подвижный, энергичный' (СРНГ 7, 7), ср. блр. диал. витеб. *гонка* 'быстро' (Касьярович 83) (от праслав. \**gonъ*).

#### 'мах, замах':

рус. диал. *маховской* 'скорый, быстрый' (Сл. Сред. Урала II, 122) (от *мах* < праслав. \**maxъ*).

#### 'напор, давление':

рус. диал. *напорный* 'спешный' (Новосиб. словарь 321) (от *напор* < праслав. \**naporъ*);

укр. *навальний* 'стремительный, норовистый' (от *навал* 'напор (воды)' < праслав. \**navalъ*).

**‘хлопоты’:**

польск. диал. *sarapatny* ‘быстрый, но неаккуратный в работе’<sup>2</sup> (от польск. диал. *sarapata* ‘хлопоты, заботы, затруднения’, см. Варшавский словарь VI, 32).

**‘ход, шаг’:**

рус. диал. дон. *шаговитый* ‘быстрый, подвижный’ (Донск. словарь 3, 198) (от *шаг*).

### III. Образование прилагательного со значением ‘быстрый’ от глагола

Значения производящих глаголов:

**‘бежать’:**

польск. *biegły* (и редк. *biegliwy*) ‘быстрый’ < праслав. *\*bĕglъjь*; польск. *bieżny* ‘быстрый’, кашуб. *beżni* то же (Sychta I, 108), ср. и чеш. диал. морав. *zabížný* ‘быстрый’ (Kott V, 16) < праслав. *\*bĕžьnъjь* (от *\*bĕgti*);

польск. *siekawy* устар. ‘быстрый, проворный’ (Варшавский словарь I, 323), укр. *цікавий* ‘бойкий, живой, шустрый’ < праслав. *\*tĕkanъjь* (от *\*tĕkati*).

**‘бить’:**

чеш. диал. *šibký* ‘быстрый, проворный’ (PSJČ V, 1052), польск. *szybki* ‘быстрый’, рус. *шибкий* то же, укр. *шибкий* ‘стремительный, быстрый’, блр. *шибкий* ‘быстрый’ < праслав. *\*šibъkъjь* (от *\*šibati*);

словен. *háben* ‘быстрый’ от *hábat* ‘бить, толкать’ (Pleteršnik I, 262);

блр. диал. витеб. *джуглы* ‘подвижный, резвый’ (Касьярович 110) (от *джгаць* ‘бить, сечь’ – заимств. из польск. *dźgać* ‘колоть’, см. ЭСБМ 3, 131).

рус. диал. *хлеская* собака (упряжная) ‘горячая, резвая’ (Даль<sup>2</sup> IV, 350) (от *хлестать*).

**‘бросать’:**

словац. *vrhký* ‘быстрый, проворный’ (от *vrhat*, *vrhnut sa* < праслав. *\*vьrgati*, *\*vьrgnqti*);

полесск. *швырный* ‘шустрый, проворный’<sup>3</sup> (ср. укр. *швиргати*, блр. *швыргáць*, рус. *швырять*, *швырнуть* < праслав. *\*(š)vьrg/knqti*, *-ati*<sup>4</sup>);

рус. диал. пск., твер. *брóский* ‘неосмотрительный в делах, принимающийся за дело поспешно’ (СРНГ 3, 197) (от *бросать* < праслав. *\*brъsati*);

рус. диал. волог. *кидкóй* ‘торопливый, горячий’ (СРНГ 13, 200) (от *кидать*, *кинуть* < праслав. *\*kьdati*, *\*kьdnqti*).

**‘брызгать’:**

рус. диал. волог. *обрязный* ‘ловкий, проворный’ (СРНГ 22, 226) (к диал. *брызгать*, *брызнуть* ‘брызгать’ (см. СРНГ 3, 227) < праслав. *\*brezгati*, *\*brezgnqti*).

**‘бурлить’:**

рус. диал. твер. *вы́ркий* ‘быстрый, быстротекущий’ (СРНГ 5, 342) (от *выра́ть* ‘бурлить (о воде)’, см. СРНГ 5, 341, к праслав. \**vyrǣti*).

**‘гнать, догонять’:**

польск. *ścigły* ‘быстрый’ (от *ścignąć* ‘догнать, достичь’);

польск. *rozwartu (bieg)* ‘быстрый’ (Варшавский словарь V, 725) (от *rozewrzeć konia* ‘разогнать’, там же 609, < праслав. \**orzverti*).

**‘грохотать’:**

чеш. *hrklý* ‘поспешный, быстрый’ (Kott I, 493) (от *hrkati* ‘грохотать’).

**‘двигать(ся)’:**

чеш. *rychlý* ‘быстрый’, словац. *rýchly* то же, польск., н.-луж., в.-луж. *rychły* то же < праслав. \**ryxlъjъ* (к гнезду праслав. \**rušiti*, \**rъxnqti*, ср. словац. *rušat’ sa* ‘двигаться’);

чеш. *hbitý* ‘быстрый, проворный’ < праслав. \**gъbitъjъ* (от \**gъbnqti* > чеш. *hnouti se* ‘двинуться’).

**‘делать’:**

польск. диал. *zidki* ‘быстрый’ (Варшавский словарь VIII, 494) (к праслав. \**zъdati*, \**zidati*, ср. польск. диал. *zdajać (geśle)* ‘настраивать’ (там же 402)<sup>5</sup>).

**‘дергать’:**

чеш. диал. *tržný* ‘быстрый, поспешный’ (Kott IV, 219) (от *trhnouti* ‘дернуть’).

**‘драть, рвать’:**

ст.-чеш. *drlý* ‘быстрый’ (Šimek 43), чеш. диал. морав. *drlý* то же (Bartoš. Slov. 67), словац. *drlý* то же (Kálal 115) < праслав. \**dъrlъjъ* (от \**dъrti*, см. Słownik prastowiański 5, 48);

польск. редк. *rwisty* ‘стремительный, быстрый, увлекающийся’ (Варшавский словарь V, 781), кашуб. *rwisti* ‘быстрый’ (Sychta IV, 371) (от *rwać*).

**‘прыгать’:**

с.-хорв. редк. *poskočni* ‘быстрый’ (RJA X, 925) (от *poskòčiti*).

**‘резать’:**

кашуб. *ržniści* ‘быстрый’ (Sychta IV, 374), (от *ržnqć* ‘резать’).

**‘течь’:**

чеш. *prudký* ‘сильный, быстрый’, польск. *prędkí* ‘быстрый’, укр. *пру́дкий* то же < праслав. \**prqđъkъjъ* (от \**prqđiti* ‘течь’), но ср. и рус. диал. *упру́дить* ‘побежать очень быстро, понестись’ (Слов. новосиб. 555);

рус. диал. подмоск., твер. смол., калуж. *бы́ркий* ‘быстрый (о течении)’ (Иванова. Подмоск. 47), брян. ‘быстрый, стремительный (о человеке)’ (СРНГ 3, 348), ср. и твер. *бы́рко* ‘быстро’ (Опыт 19) (от *быри́ть* ‘течь быстро’, см. СРНГ 3, 347);

чеш. *tryský* ‘быстрый, проворный’ (Kott IV, 217) (от *tryskati* ‘стремительно течь’<sup>6</sup>).



**‘толкать’:**

чеш. диал. *strčny* ‘быстрый’ (PSJČ V, 791), (от *strčiti* ‘толкнуть’ < праслав. \**stърčiti*).

**‘торопить(ся)’:**

рус. диал. *торопкий, торопкой* ‘торопливый, горячий, скорый’ (Даль<sup>2</sup> IV, 420) (от *торопить(ся)* < праслав. \**torpiti*);

чеш. *kvarny* ‘срочный, спешный’, ст.-слвц. *chvárnny rapidus* (1763 г., Картотека исторического словаря словацкого языка, Братислава), польск. стар., диал. *kvarny* ‘поспешный, быстрый’ < праслав. \**kvarьпъжъ* (от \**kvariti* ‘спешить’).

**‘хватать’:**

ст.-польск. *chutki* ‘скорый, быстрый’, рус. диал. юж., зап. *хуткий* то же, укр. *хуткий* то же < праслав. \**хутъкъжъ* (к гнезду \**xut-/xyt-/xvat-* ‘хватать’, см. ЭССЯ 8, 118, но ср. и значение ‘спешить’ уже в глаголах \**xutěti*, \**xutati*, \**xvatati*, ЭССЯ 8, 160, 123).

**‘ходить’:**

рус. диал. *ходкий* ‘быстрый, шибкий’ (Даль<sup>2</sup> IV, 556) и польск. диал. *dochodny* ‘быстрый’ (Варшавский словарь I, 479) (от \**xoditi*).

**‘хотеть, стремиться’:**

рус. диал. забайкал. *алкатной* ‘проворный, расторопный, удалой; шумный, непоседливый (о человеке)’ (Элиасов 53) (от *алкать*).

\* \* \*

Даже по приведенному материалу, отобранному по принципу наибольшей ясности семантического развития, можно судить о трудности и проблематичности выявления непосредственного семантического источника (первичной мотивации) значения ‘быстрый’ в каждом отдельном случае, поскольку почти всегда присутствует или явно должна быть реконструирована многозначность производящей основы. Особенно сложно определение первичной мотивации в тех случаях, когда значение ‘быстрый’ выступает в целом комплексе адъективных значений, из которых несколько могут быть (судя по более очевидным семантическим связям) источником для ‘быстрый’. Характерна ситуация в семантике праслав. \**krqъжъ* и его продолжений в славянских языках. Значение ‘быстрый’ зафиксировано для рус. диал. *крутой* преимущественно в сочетании с ‘ловкий’ (см. Подвысоцкий 76; Слов. новосиб. 254; Картотека Псковского областного словаря), для блр. *круты* – в сочетании с ‘сильно скрученный; неровный, кривой; густой’ (Слоўн. паўночн.-заход. Беларусі 2, 533; Тураўскі слоўнік 2, 239 и др.), а для др.-рус. *крутой*, наряду с ‘быстрый, стремительный (о реке, ручье и т.п.)’, отмечены ‘крутой, отвесный; сильный, большой; изготовленный из крутого теста; кислый, острый, резкий’ (СлРЯ XI–XVII вв. 8, 89–90). Значения ‘ловкий; скрученный; кривой, крутой; сильный; острый, резкий’ все связаны с семантикой производящего глагола \**krętati* ‘сгибать’

и каждое из них может быть источником для 'быстрый' (см. выше типы семантического развития в прилагательных), так что выбор одного источника невозможен. С другой стороны, такая потенциальная множественность источников в семантике одной лексемы свидетельствует об их органическом единстве, которое может быть опорой как для подтверждения реконструкции отдельных семантических связей для лексем с меньшим набором значений, так и для уяснения внеязыковых явлений, реалий, которые определили формирование представления о быстроте и способы его языкового выражения.

Случаи, подобные \**krqtъjъ*, не включались в рассмотренные выше типы первичной мотивации, что, вероятно, обеднило их набор, так как некоторые из типов семантических связей для 'быстрый' могут быть представлены лишь в "связанном" состоянии – в составе семантических комплексов. Это упущение будет несколько восполнено предполагаемой в дальнейшем публикацией набора славянских корней, в этимологических гнездах которых представлены в славянских языках прилагательные со значением 'быстрый'. Круг значений этих корней, очевидно, окажется шире приведенного выше перечня типов первичной мотивации, хотя и сможет претендовать на указание лишь самых общих характеристик семантики, порождающей значение 'быстрый', а не непосредственной, первичной мотивации. Впрочем, при отмеченных трудностях и проблематичности выявления первичной мотивации в приведенном выше перечне и в случаях типа \**krqtъjъ*, вероятно, в принципе более реально реконструкция не первичной мотивации, а семантического окружения, фона, который способен породить семантику 'быстрый'. Выделенные типы первичной мотивации могут при этом использоваться как координаты этого фона. И именно такое толкование этих типов позволяет сделать некоторые предварительные (до анализа семантики всех корней, этимологические гнезда которых содержат прилагательные со значением 'быстрый') обобщения относительно семантического окружения, на котором базируется значение 'быстрый'.

Прежде всего, примечательна семантическая однородность, возможность идентификации в одном семантическом поле многих значений, порождающих семантику 'быстрый', но относящихся к различным моделям образования этой семантики: ср. среди приведенных выше 'дерущий, рвущий' (I модель) – 'драть, рвать' (III модель), 'жадный, хваткий' (I) – 'хватать' (III), 'острый' (I) – 'резать' (III), 'охочий' (I) – 'хотеть' (III), 'суетливый' (I) – 'хлопоты' (III), 'гон' (II) – 'гнать' (III). Центром семантической сферы, создающей значение 'быстрый', является, несомненно, семантика движения и близкая к ней (действия, включающие элемент движения). Это очевидно для III модели ('бежать', 'бросать', 'брызгать', 'бурлить', 'гнать', 'двигаться', 'прыгать', 'ходить', 'течь', 'резать', 'бить', 'дергать', 'драть', 'рвать', 'толкать', 'хватать') и обнаруживается связью именных значений с семантикой глаголов движения во II и I моделях ('гон', 'мах', 'напор', 'хлопоты', 'буйный', 'вращающийся', 'гибкий', 'летающий', 'ловкий'). Преобладает семантика быстрых движений. Представлены движения, характери-

зующие как живые существа, так и неживую материю (преимущественно воду – ‘бурлить’, ‘течь’). Есть также аспекты побуждения, принуждения к движению – ‘напор’, ‘торопить’ и желанья-стремления – ‘жадный, хваткий’, ‘хотеть’. Наконец, возможна семантика шума – ‘грохотать’.

В собственно именной семантике, порождающей значение ‘быстрый’ (I модель), может быть выделена группа значений качеств, необходимых и предрасполагающих к подвижности и скорости в движениях живого существа: ‘крепкий; здоровый, сильный’, ‘бодрый, живой’<sup>7</sup>, ‘смелый’, ‘страстный’, ‘горячий’ (как характеристика внутренних качеств), ‘искусный’. Сюда же, возможно, следует отнести и ‘красивый’, как качество, связанное со здоровьем и силой. Качества ‘большой’ и ‘легкий’ могут, вероятно, соотноситься как с живыми, так и неодушевленными предметами как субъектами движения. Их взаимные отношения близки к антонимии, но их сосуществование в сфере порождения семантики ‘быстрый’ можно объяснить, вероятно, различием их прочих ассоциативных связей: ‘большой’ = ‘сильный, интенсивный’, а ‘легкий’ = ‘летающий, легко перемещаемый’.

Только неодушевленные предметы могут исконно характеризоваться качествами ‘ветренный’, ‘острый’, ‘отвесный’, ‘прямой’, ‘удобный’. ‘Ветренный’ явно указывает на природное явление – ветер, с которым ассоциировалось представление о скорости. Сопоставление же значений ‘острый’, ‘отвесный’, ‘прямой’, ‘удобный’ позволяет предполагать, что все они – отражение внешних условий, обеспечивающих, определяющих скорость совершения действия, движения: это крутизна русла потока (ср. выше ‘течь’), прямизна пути (ср. выше ‘бежать’), удобство условий и орудий труда (ср. выше. ‘ловкий’, ‘хлопоты’, ‘делать’), острота режущего орудия (см. выше ‘резать’)<sup>8</sup>.

Таким образом, в качестве первого приближения к определению основных принципов первичной мотивации значения ‘быстрый’ в славянских языках можно сказать, что в основе языкового выражения качества ‘быстрый’ лежали представления о ветре, течении воды, движении живых существ, внешних условиях, обеспечивающих скорость движения и действия, и о собственных качествах субъекта движения – живого существа: жизнеспособности, крепости, силе, ловкости, искусности. Связь значений ‘быстрый’ и ‘красивый’ свидетельствует, вероятно, о положительной оценке скорости.

#### Примечания

<sup>1</sup> *Popowska-Taborska H.* Leksykalne dialektyzmy wielkopolskie w świetle współczesnego polskiego języka literackiego // *Studia z filologii polskiej i słowiańskiej*. T. 8, 1980, 63.

<sup>2</sup> *Kucala M.* Porównawczy słownik trzech wsi małopolskich. Wrocław, 1957, 91.

<sup>3</sup> *Климчук Ф.Д.* Специфическая лексика Дрогичинского Полесья // *Лексика Полесья*. М., 1968. 76.

<sup>4</sup> *Варбот Ж.Ж.* К этимологии славянских прилагательных со значением ‘быстрый’. II // *Этимология*. 1991–1993. М., 1994, 54–55.

- <sup>5</sup> Варбот Ж.Ж. Заметки по этимологии русской диалектной лексики // Этимологические исследования. Сб. научных трудов. Свердловск, 1988. 53.
- <sup>6</sup> Machek<sup>2</sup> 655 предполагал родство ст.-чеш. *trysk* 'быстрый галоп' с рус. *рыскать*, что представляется маловероятным, особенно на фоне глагола *tryskati*.
- <sup>7</sup> Ср. вывод о центральном положении признака силы / крепости в комплексе представлений о быстром движении, отраженном в славянских языках: Берестнев Г.И. Типы семантического эволюционирования представления о силе/крепости в славянских языках. Опыт исследования: Автореф. ... канд. филол. наук. М., 1995, 16.
- <sup>8</sup> Соответственно предлагаемому истолкованию реальной основы значений 'острый' и 'резать' на фоне всего семантического комплекса, порождающего значение 'быстрый', считаю маловероятным объяснение этих значений как "мотивов" раздиранья – разрывания – скобления" земли погами при быстром передвижении", о котором см.: Берестнев. Указ. соч., 17.

Куркина Л.В.\*

## СЛАВЯНСКИЕ ЭТИМОЛОГИИ

### Словен. *střsniti (se)*

В "Этимологическом словаре словенского языка" (Bezljaj III, 334) глаголы *střsniti se* 'испугать, застать врасплох' и *střsniti se* 'похудеть' трактуются как этимологически тождественные. Автор словарных статей, посвященных этим глаголам, М. Сной восстанавливает исходную форму \**sz-drěs(tlk)-nqtil* \**s-dris(tlk)ati* с меной *st-* : *zd-* по типу словен. диал. *strã`v* : *zdra`v*, при этом не исключается, что подобное изменение могло стать результатом неконтактной ассимиляции (ср. *svistati* < *zvizdati*). Предполагается, что отношение 'страдать поносом' > 'брызгать' дало толчок для развития значения 'пугаться, страшиться' (ср. словен. *usrãti se* 'сасать' и 'испугаться, утрашиться'), а словен. *kumrn* 'худой, тощий', заимствованное из нем. *Kummer* 'горе, печаль, скорбь', подтверждает, по мнению автора, возможность связи обозначений состояния страха и худобы. Чтобы понять степень достоверности предлагаемого решения, чтобы выяснить, насколько обосновано сближение словенских и славянских образований, формально совпадающих, но в семантическом плане весьма удаленных друг от друга, необходимо тщательно проанализировать имеющийся лексический материал с учетом всех аспектов структуры и семантики соотносимых слов.

В словаре подбираются соответствия для каждого из словенских глаголов по принципу сходства, близости значений, формальные расхождения, различия в фонетическом облике соотносимых слов стали отправным моментом в поисках исходной основы. Словен. *střsniti se* 'похудеть' сближается с чеш. *střzřlk*, *střzřly* 'худой, слабый', 'имеющий мелкую кость', однако с большой долей уверенности можно утвержда-

\* © Л.В. Куркина